

CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

08 Gorffennaf / 08 July

Mae Darparwyr Gofal Cymdeithasol yn parhau i rhoi gefnogaeth hanfodol i'r dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau. Rydym yn deall bod y sefyllfa ar gyfer darparwyr gofal yn parhau i fod yn dyngedfennol ac rydym yn ddiolchgar am eich ymrwymiad anhygoel a'ch gwaith caled.

Dylid darllen y ddogfen hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan [lechydd Cyhoeddus Cymru \(PHW\)](#) a [Llywodraeth Cymru](#).

Nod y briff hwn yw rhoi gwybod i ddarparwyr am y diweddariadau diweddaraf, darparu cyngor ac ymateb i ymholiadau cyffredinol.

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan [ADSS Cymru](#) - os oes gennych unrhyw ymholiadau am y bwletin, cysylltwch â Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Social Care Providers are continuing to provide vital support to the most at-risk citizens in our communities. We understand that the situation for care providers remains critical and we are grateful for your incredible commitment and hard work.

This document should be read in conjunction with the most recent advice from [Public Health Wales \(PHW\)](#) and [Welsh Government](#).

The aim of this briefing is to keep providers informed of the latest updates, provide advice and respond to general enquiries.

This bulletin and previous bulletins can also be found on the [ADSS Cymru website](#) – if you have any queries about the bulletin, please contact Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Pwnc	Manylion	Dolen
ADSS Cymru		
Gweminar ar y Canllawiau ar Gymorth ar gyfer Darparwyr a Gomisiynir	Dyddiad: Dydd Iau 16 Gorffennaf, 11am-12pm Wedi'i chynnal gan ADSS Cymru mewn cysylltiad â'r Bwrdd Comisiynu Cenedlaethol a Llywodraeth Cymru Mae'r Canllawiau ar Gymorth ar gyfer Darparwyr a Gomisiynir wedi datblygu yn ystod y broses o reoli'r argyfwng COVID-19 ac fe'u lluniwyd i grynhoi'r pwysau a roddir ar ddarparwyr gofal cymdeithasol i blant, pobl ifanc ac oedolion o ganlyniad i'r pandemig, ac i	Cofrestrwch er mwyn mynychu'r weminar: Link to webinar

Topic	Detail	Link
ADSS Cymru		
Webinar on Support for Commissioned Providers Guidance	Date: Thursday 16 July, 11am-12pm Hosted by ADSS Cymru in association with the National Commissioning Board and Welsh Government The Support for Commissioned Providers Guidance has evolved through the management of the COVID-19 outbreak was designed to summarise the pressures being placed on children and young people's and adults' social care providers in Wales arising	Register to attend the webinar Link to webinar

	archwilio'r ffyrdd posibl y gallai comisiynwyr eu lliniaru. Mae'r weminar hon, a gynhelir gan ADSS Cymru, yn gyfle i gomisiynwyr a darparwyr archwilio'r egwyddorion craidd a'r gwerthoedd sy'n sail i'r canllawiau; archwilio rhywfaint o'r cyngor gweithredol technegol a sut y caiff ei ddarparu'n ymarferol; a gwrandao ar lais y darparwr, er mwyn deall yr heriau a'r cyfleoedd sy'n bodoli, trwy trefniadau bartneriaethau comisiynu cydlynol ac aeddfed, wrth i ni symud tuag at gam newydd o ran rheoli'r feirws.			from the pandemic and examine possible ways in which commissioners could mitigate them. This webinar, hosted by ADSS Cymru, is an opportunity for commissioners and providers to examine the core principles and values centred at the heart of the guidance; to explore some of the technical operational advice and how that is delivered in practice; and to listen to the voice of the provider, to understand the challenges and opportunities that exist from mature, cohesive commissioning partnership arrangements, as we move to a new phase in managing the virus.	
Y Senedd			Welsh Parliament		
Ymchwiliad i effaith Covid-19, a'r modd y mae'n cael ei reoli, ar iechyd a gofal cymdeithasol yng Nghymru: Adroddiad 1	Gwnaeth Pwyllgor Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Chwaraeon cynnal ymchwiliad i effaith Covid-19, a'r modd y mae'n cael ei reoli, ar iechyd a gofal cymdeithasol yng Nghymru. Gyhoeddwyd y pwyllgor eu adroddiad cyntaf yng Ngorffennaf 2020.	Cyswllt i'r adroddiad	Inquiry into the impact of the Covid-19 outbreak, and its management, on health and social care in Wales: Report 1	The Health, Social Care and Sport Committee undertook an inquiry into the impact of the Covid-19 outbreak, and its management, on health and social care in Wales. The committee published its first report in July 2020.	Link to the report



Gofal Cymdeithasol Cymru / Cydffederasiwn GIG Cymru		
Mae'n iawn fod yn optimistaidd am ein harwyr iechyd a gofal cymdeithasol	Mae ein Prif Weithredwr Sue Evans wedi ysgrifennu post blog ar gyfer gwefan Conffederasiwn y GIG lle mae'n rhannu ei balchder yng ngweithlu gofal cymdeithasol Cymru a'r gwerth a ddangoswyd ganddynt gyda'u hymateb i Covid-19. Yn y darn, mae hi hefyd yn galw am arweinyddiaeth gref i sicrhau bod y gydnabyddiaeth yma o werth yn arwain at gydraddoldeb parch â'u cydweithwyr yn y GIG.	Cyswllt i'r blog (Saesneg yn unig)
Ymchwil Iechyd a Gofal Cymru		
Mae digon o amser ar ôl ichi gymryd rhan yn Arolwg Ymchwil Iechyd a Gofal Cymru!	Rydym wedi bod yn casglu sylwadau a phryderon gan bobl hŷn sy'n defnyddio gwasanaethau gofal cymdeithasol a'r bobl sy'n eu cynorthwyo. Y nod yw datblygu cynllun ar gyfer ymchwil gofal cymdeithasol a fydd yn galluogi pobl hŷn yng Nghymru i fyw bywydau hapusach a mwy boddhaus. Rydym am glywed gan fwy o ymarferwyr sy'n darparu gwasanaethau gofal cymdeithasol a chymorth ar gyfer pobl 65 oed ac yn hŷn yng Nghymru, gan gynnwys: • Pobl sy'n gweithio mewn cartrefi gofal neu mewn tai â chymorth, a darparwyr gofal cymunedol • Gweithwyr gofal cymdeithasol proffesiynol sy'n gweithio i awdurdodau lleol a chwmnïau preifat, megis gweithwyr gofal, gweithwyr cymdeithasol, therapyddion galwedigaethol ac eiriolwyr	I gymryd rhan, ewch i https://www.ymchwiliechyda.gov.uk/newyddion/gosod-yblaenoriaeth-a-u-ar-gyferymchwil-gofalcymdeithasolynghymru/?force=2

Social Care Wales / Welsh NHS Confederation		
It's right to be optimistic about our health and social care heroes	Social Care Wales Chief Executive Sue Evans has written a blog post for the Welsh NHS Confederation website in which she shares her pride in Wales's social care workforce and the value they demonstrated with their Covid-19 response. In the piece, she also calls for strong leadership to ensure this recognition of value leads to parity of esteem with their NHS colleagues.	Link to blog
Health and Care Research Wales		
There's still time to take part in the Health and Care Research Wales Survey!	We have been collecting the views and concerns of older people who use social care services and the people who support them. The aim is to develop a plan for social care research that will enable older people in Wales to live happier and more fulfilling lives. We would like to hear from more practitioners delivering social care and support services to people in Wales aged 65 or over. This includes • People working in a care home or supported living, and community care providers • Social care professionals working for Local Authorities and private companies, such as care workers, social workers, occupational therapists and advocates • Senior managers and policy leads for social care services • People working in the third sector organisations and community groups,	To take part, please go to https://www.healthandcare.gov.uk/research.gov.uk/wales/news/settling-priorities-for-social-care-research-in-wales/

	- Uwch-reolwyr ac arweinwyr polisi ar gyfer gwasanaethau gofal cymdeithasol - Pobl sy'n gweithio mewn sefydliadau trydydd sector a grwpiau cymunedol, gan gynnwys gwirfoddolwyr sy'n rhoi gofal a chymorth i bobl hŷn a gofalwyr di-dâl. - Cynorthwyyr personol Mae'r arolwg hwn yn ddienw, ac ni fydd ond yn cymryd 10 munud i'w gwblhau. Bydd yn cau ar Dydd Llun 13 Gorffennaf.	
Llywodraeth Cymru		
Ymweliadau i gartrefi gofal: canllawiau i ddarparwyr	Canllawiau i ddarparwyr cartrefi gofal ar gyfer oedolion a phlant ar sut i alluogi ymwelwyr i ymweld yn ddiogel yn ystod pandemig coronafeirws.	Cyswllt i'r ganllawiau
Pen-blwydd GIG 72	Mae'r Gweinidog Iechyd wedi ysgrifennu llythyr agored ar drothwy pen-blwydd y GIG yn 72nd, yn myfyrio ar y pandemig coronafeirws yng Nghymru.	Cyswllt i'r llythyr agored
Canllawiau ar adael eich cartref a gweld pobl eraill	O 6 Gorffennaf 2020 ymlaen, mae'r rheolau wedi'u llacio ymhellach sy'n golygu y cewch chi: Ffurio aelwyd estynedig gydag un aelwyd arall, gan gynnwys yr hawl i aros yn yr aelwyd honno dros nos. Teithio y tu hwnt i'ch ardal leol ar gyfer unrhyw ddiben.	Gyswllt i ganllawiau ar adael eich cartref Cyswllt i ganllawiau ar aelwydydd estynedig

	including volunteers, who give care and support to older people and unpaid carers Personal assistants The survey is anonymous and will only take 10 minutes to complete. It will close on Monday 13 July.	
Welsh Government		
Guidance on Care Home Visits for Providers	Guidance for care home providers for adults and children on how to enable safe visiting during the coronavirus pandemic.	Link to guidance
NHS 72 birthday	Health Minister has written an open letter on the eve of the 72nd birthday of the NHS, reflecting on the coronavirus pandemic in Wales.	Link to open letter
Guidance on leaving your home and seeing other people	From 6 July 2020, further relaxation of rules mean that you may: Form an exclusive extended household with one other household, including the ability to stay in that other household overnight. Travel beyond your local area for any purpose.	Link to guidance on leaving your home Link to guidance on extended households



		Cyswllt i aelwydydd estynedig cwestiynau cyffredin
Adolygiad o fesurau'r cyfyngiadau symud a chyfyngiadau diogelu iechyd	Y Prif Weinidog yn gwneud datganiad ar yr adolygiad o'r cyfyngiadau symud (6 Gorffennaf 2020)	Cyswllt i datganiad ysgrifennedig ar adolygiad fesurau'r cyfyngiadau symud
CAFCASS gwybodaeth i blant a phobl ifanc ynghylch COVID-19	Canllawiau i bobl ifanc ynghylch sut y gallai pandemig y coronafeirws effeithio achosion llys.	Cyswllt i wybodaeth CAFCASS
Fframwaith Gweithredu GIG Cymru COVID-19	Fframwaith gweithredu i helpu'r GIG ddarparu gwasanaethau iechyd hanfodol yn ystod COVID-19.	Cyswllt i Fframwaith Gweithredu GIG Cymru COVID-19
Canllawiau rhyddhau o'r ysbyty	Rhaid i bartneriaid iechyd, gofal cymdeithasol, trydydd sector ac annibynnol yng Nghymru ddilyn y canllawiau rhyddhau hyn.	Cyswllt i canllawiau rhyddhau o'r ysbyty

		Link to extended households FAQs
Review of lockdown measures and health protection restrictions	First Minister makes a statement on the review of the lockdown measures (6 th July 2020)	Link to written statement on review of lockdown measures
CAFCASS Information for children and young people about COVID-19	Guidance for young people about how coronavirus pandemic may affect court proceedings.	Link to CAFCASS Information
NHS COVID-19 Operating Framework	Operating framework to help the NHS deliver essential health services during COVID-19.	Link to NHS COVID-19 Operating Framework
Hospital Discharge Guidance	Health, social care, third and independent sector partners in Wales must follow this discharge guidance.	Link to hospital discharge guidance



Darparu toiledau mwy diogel i'r cyhoedd	Canllawiau i reoli toiledau a ddefnyddir gan y cyhoedd yn ddiogel yn ystod pandemig y coronafeirws.	Cyswllt i doiledau mwy diogel
Cynllun Yswiriant Bywyd	Cafodd y cynllun hwn ei gyhoeddi gan y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol ym mis Ebrill. Mae'r cynllun hwn bellach ar agor ac yn darparu taliad o £60,000 i fuddiolwyr staff iechyd a gofal cymdeithasol y gellir priodoli eu marwolaeth i'r coronafeirws a'u cyflogaeth. Mae manylion llawn am gymhwysedd a sut y gellir gwneud hawliad ar gael ar y ddolen sy'n atodedig.	Cyswllt i'r datganiad Cyswllt i'r ganllawiau
Canllawiau Hawdd eu Deall – Cyngor ar warchod	Mae Dirprwy Brif Swyddog Meddygol Cymru wedi cyhoeddi diweddariad ar y cyngor ar warchod, mewn fformat hawdd ei ddeall.	Cyngor cysgodi i Gymru tan 16 Awst 2020 Datganiad hawdd ei
Canllawiau Hawdd eu Deall - Beth sy'n digwydd pan gewch brawf am y coronafeirws	Esboniad hawdd ei ddarllen o pryd i gael eich profi a beth fydd y GIG yn gofyn os fyddwch yn cael prawf positif.	Pan gewch chi brawf am y coronafeirws (COVID-19) (hawdd ei ddeall)
Canllawiau Hawdd eu Deall -	Fersiwn hawdd ei deall o sut y dylai systemau a darparwyr iechyd a gofal newid eu trefniadau	Cael prawf coronafeirws

Providing safer toilets for public use	Guidance for the safe management of toilets used by the public during the coronavirus pandemic.	Link to guidance on safer toilets
Life Assurance Scheme	This scheme was announced by the Minister for Health and Social services in April. This scheme is now open and provides a payment of £60,000 to the beneficiaries of health and social care staff whose death is attributable to Coronavirus and their employment. Full details of eligibility and how claims can be made are available via the link attached.	Link to statement Link to guidance
Easy Read Guidance - Shielding advice	Deputy Chief Medical Officer for Wales has issued an update on shielding advice, this can be found in the easy read format	'Shielding advice for Wales until 16 August 2020' easy read
Easy Read Guidance - What happens when you get a test for coronavirus	Easy read explanation of when to get tested and what the NHS will ask if you test positive.	'What happens when you get a test for coronavirus' easy read
Easy Read Guidance -	An easy read version of how health and care systems and providers should change their	'Testing for coronavirus:



Gwneud prawf coronafeirws Ar gyfer pobl sy'n gadael yr ysbyty ac yn mynd i gartref gofal neu gartref byw gyda chefnogaeth	rhyddhau a'r broses o ddarparu cymorth i'r gymuned yn ystod sefyllfa'r coronafeirws.	ar ol bod yn yr ysbyty hawdd ei ddeall	Testing for Coronavirus: For people leaving hospital and going into care	discharging arrangements and the provision of community support during the coronavirus situation.	For people leaving hospital and going into a care home or supported living' easy read (PDF)
Adsefydlu	Canllawiau ar anghenion adsefydlu pobl y mae sefyllfa'r pandemig coronafeirws wedi effeithio arnynt.	Cyswllt i ganllawiau ar adsefydlu	Rehabilitation	Guidance on the rehabilitation needs of people affected by the impact of the coronavirus pandemic.	Link to guidance on rehabilitation
Gwasanaethau Meddygol Sylfaenol ar gyfer cartrefi gofal - Cyfarwyddydau	Mae'r Cyfarwyddydau yn darparu bod modd i feddygon teulu gyflenwi gwasanaethau i drigolion cartrefi gofal yn ystod y pandemig COVID-19.	Gwasanaethau meddygol sylfaenol - gwasanaethau ychwanegol	Primary medical services for care homes - Directions	The Directions state what services GPs must deliver to care home residents during COVID-19.	Primary medical services - enhanced services
Hawolgaethau ariannol byrddau iechyd lleol – gwasanaethau ychwanegol	Cyfarwyddydau i fyrddau iechyd lleol ar ddiwygiadau i'r contract gwasanaethau meddygol cyffredinol.	Hawlogaethau byrddau iechyd lleol - gwasanaethau ychwanegol	LHBs financial entitlements provision - enhanced services	Directions to local health boards on amendments to the general medical services contract.	LHB financial entitlements - enhanced services
Gweithwyr hanfodol (allweddol) y coronafeirws: cymhwysedd prawf	Mae Llywodraeth Cymru wedi darparu rhestr o'r holl weithwyr hanfodol sy'n gymwys i'w profi.	Cyswllt i weithwyr hanfodol - cymhwysedd prawf	Coronavirus critical (key) workers: test eligibility	The Welsh Government has provided a list of all critical workers eligible for testing.	Link to key worker test eligibility

Canllawiau ar gwarchod	Gwybodaeth ar gyfer gwarchod ac amddiffyn pobl a ddiffinnir ar sail feddygol fel rhai eithriadol agored in niwed yn sgil COVID-19.	Cyswllt i ganllawiau ar warchod
Llythyr gan y Prif Swyddog Meddygol i bobl agored i niwed	Gwybodaeth i'r bobl sydd mewn perygl mawr iawn o fynd yn ddifrifol wael gyda'r coronafeirws.	Cyswllt i lythyr y prif swyddog meddygol
Gwerthuso effaith gwasanaethau adsefydlu ar ôl COVID-19	Canllawiau ar werthuso effaith gwasanaethau adsefydlu i helpu pobl sydd wedi'u heffeithio gan COVID-19.	Cyswllt i'r ganllawiau
Dileu £470M o ddyled y GIG	Mae'r Gweinidog Iechyd, Vaughan Gething, wedi dileu'r £470m sy'n ddyledus gan gyrff GIG Cymru fel y gallan nhw ganolbwyntio ar adfer o bandemig COVID-19.	Cyswllt i'r gyhoeddiad
Ymestyn ymgynoriadau fideo i wasanaethau fferylliaeth, optometreg a deintyddiaeth yng Nghymru	Mae'r Gweinidog Iechyd wedi cyhoeddi heddiw (dydd Mawrth 7 Gorffennaf) y bydd ymgynoriadau fideo yn cael eu hymestyn i bractisau deintyddol, i optegwyr ac i fferyllfeydd cymunedol. Daw hyn ar ôl cyflwyno'r gwasanaeth yn llwyddiannus mewn gofal sylfaenol, gofal cymunedol a gofal eilaidd yn ystod y pandemig coronafeirws.	Cyswllt i'r gyhoeddiad
Rhaglenni imiwneiddio	Datganiad ysgrifenedig gan y Gweinidog Iechyd ar y rhaglenni imiwneiddio.	Cyswllt i'r datganiad ysgrifenedig
Rheoliadau: Cwestiynau cyffredin	Beth allwch chi a busnesau ei wneud yn ystod yr argyfwng a beth sy'n digwydd os byddwch yn torri'r deddfau newydd hyn.	Cyswllt i'r ganllawiau ar rheoliadau

Shielding guidance	Information for shielding and protecting people defined on medical grounds as extremely vulnerable from COVID-19.	Link to shielding guidance
CMO letter to vulnerable people	Information for people who have been identified as being at a very high risk of severe illness from coronavirus.	Link to CMO Letter
Evaluating the impact of rehabilitation services	Guidance on evaluating the impact of rehabilitation services to help people affected by the impact of COVID-19.	Link to guidance
£470M NHS debt written off	Health Minister, Vaughan Gething, has written-off the £470m owed by NHS organisations in Wales so they can focus on recovering from the COVID-19 pandemic.	Link to announcement
Video consultation extended to pharmacy, optometry and dentistry in Wales	The Health Minister has today (Tuesday 7th July) announced that video consultation services will be extended to dental practices, opticians and community pharmacies. This follows the successful roll-out of the service in primary care, community and secondary care during the coronavirus pandemic	Link to announcement
Immunisation programmes	The Health Minister provides a written statement on the immunisation programmes.	Link to written statement
Regulations: FAQs	What you and businesses can and cannot do during the outbreak and what happens if you break these new laws.	Link to regulations guidance



ADSS Cymru
Yn arwain Gwasanaethau
Cymdeithasol yng Nghymru
Leading Social Services in Wales



**Arolygiaeth Gofal
Cymru**
Care Inspectorate
Wales



Gofal Cymdeithasol Cymru
Social Care **Wales**

Canllawiau'r Gweithle y Coronafeirws	Sut i weithio'n ddiogel yn ystod pandemig COVID-19	Canllawiau ar swyddfeydd a chanolfannau cyswllt Canllawiau ar adeiladu neu gweithio ty fas
Gofal Cymdeithasol Cymru		
Porth swyddi Gofalwn.Cymru	Cyflogwyr gofal cymdeithasol: rydym am helpu i fynd i'r afael â phrinderau staff y gallech fod yn eu hwynebu ar hyn o bryd. I'ch helpu i ddod o hyd i'r bobl gywir i lenwi'ch swyddi gwag a chefnogi'ch busnes, rydym wedi creu porth swyddi a fydd yn rhestru'r swyddi gofal cymdeithasol presennol yng Nghymru. Postiwch eich swyddi gwag ar Twitter gan gynnwys y manylion canlynol: • teitl y swydd • awdurdod lleol (os yw'r swydd yn cwmpasu mwy nag un awdurdod, dylech gynnwys pob un) • disgrifiad cryno o'r rôl • hashnod: #SwyddiGofalwnCymru (mae'n rhaid i chi gynnwys hwn)	https://www.gofalwn.cymru/
Coronavirus Workplace Guidance		
	How to work safely during the COVID-19 pandemic	Guidance on offices and contact centres Guidance on construction or working outdoors
Social Care Wales		
WeCare Wales jobs portal	Social care employers: we want to help address the staff shortages you might be facing right now. To help you find the right people to fill your vacancies and support your business, we've created a jobs portal that will list current social care jobs in Wales. Post your job vacancies on Twitter and include the following details: • job title • local authority (if the role covers more than one authority, include them all) • brief description of the role • hashtag: #WeCareWalesJobs (you must include this).	http://www.wecare.wales/

Dolenni links / Useful links:

Gofal Cymdeithasol Cymru – tudalennau gwe COVID-19 https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19	Social Care Wales – Covid-19 web pages: https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19
ADSS Cymru – Cefnogaeth i Ddarparwyr a Gomisiynwyd https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners	ADSS Cymru – Support for Commissioned Providers https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners
Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/	Public Health Wales, Daily 2pm Statements: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Arolygiaeth Gofal Cymru, Cwestiynau Cyffredin: https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin	Care Inspectorate Wales, FAQs: https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs